



Les mosaïques spectaculaires de l'abside de la basilique San Vitale.

PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE, MARC TREMBLAY

ITALIE

RAVENNE LA SÉDUISANTE

Ville portuaire de l'Adriatique quelque peu délaissée par l'histoire, trop proche de la puissante Venise, Ravenne fait sensation aujourd'hui. Elle séduit par ses nombreuses mosaïques et la joie de vivre typiquement italienne de ses habitants.

PAGES V2 À V4

48 HEURES EN PATAGONIE V10 et V11

facebook/lesoleildequebec

@cyblesoleil

3162150



Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

PLACE STE-FOY 653-1882 LAURIER QUÉBEC 659-1330
BEAUPORT 666-8882 LÉVIS 838-1882



Réservez en ligne!
laurierduvallon.com

DESTINATIONS SOLEIL / DÉPARTS DE QUÉBEC 7 NUITS TOUT COMPRIS



DESTINATION	DATE DE DÉPART	ÉTAPE	PRIX
VARADERO CUBA	28 mai		
Brisas del Caribe 4★	CHAMBRE / 755\$	Iberostar Laguna Azul 5★	CHAMBRE / 945\$
Be Live Turquesa 4★	CHAMBRE / 755\$	Blau Marina Varadero Resort 4.5★	SUITE JUNIOR / 975\$
Smile Mercure Playa De Oro 4★	CH.SUPÉRIEURE / 755\$		
Memories Varadero Beach Resort 4.5★	CHAMBRE SUNRISE VUE JARDIN AVEC TERRASSE / 795\$	PUERTO PLATA RÉP. DOMINICAINE	29 mai
Breezes Jicaboa 4★	CHAMBRE / 825\$	Smile At Casa Marina Beach Resort 3.5★	CH.SUPÉRIEURE VUE JARDIN / 635\$
Melia Las Antillas 4.5★	SUITE JUNIOR GOLF / 855\$	Riu Merengue 4.5★	CHAMBRE / 745\$
Barcelo Solymar Beach Resort 4.5★	CHAMBRE / 945\$	Be Live Grand Marien 4.5★	CHAMBRE / 775\$
		Iberostar Costa Dorada 4.5★	CHAMBRE / 895\$
		CANCUN MEXIQUE	27 mai
		Relax at Oasis Viva 4★	CHAMBRE VUE MER / 925\$
		Smile at Oasis Palm 4★	CHAMBRE VUE MER / 925\$
		Oasis Tulum 3.5★	CHAMBRE VUE JARDIN / 955\$



Le tarif indiqué inclut toutes les taxes aéroportuaires, la TPS et la TVQ. Départs de Québec. Les prix sont par personne en occupation double pour des forfaits vacances d'une semaine pour une sélection de dates et de destinations (à moins d'indication contraire). Les prix incluent les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale payable au départ de certaines destinations. Prix valides au moment de l'impression et sujets à changement en tout temps sans préavis. Nombre de sièges limités. Vols opérés par Sunwing Airlines. Pour connaître les conditions générales, veuillez consulter la brochure 2012/13 de Vacances Sunwing. Titulaire d'un permis du Québec. Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (2.00/1000\$)

RAVENNE ET SES MOSAÏQUES EXCEPTIONNELLES

MARC TREMBLAY
Collaboration spéciale

Après que l'Empire romain d'Occident fut tombé dans la noirceur, les plus belles mosaïques du monde occidental se sont mises à briller à Ravenne. Une ville portuaire de l'Adriatique quelque peu délaissée par l'histoire, trop proche de la puissante Venise, mais qui fait sensation aujourd'hui. Sur les murs

des églises, les personnages divins aux couleurs vives regardent avec la même intensité qu'au V^e siècle. Au coin d'une rue, un tombeau veille sur Dante Alighieri. À la Piazza del Popolo et dans les rues environnantes, la joie de vivre italienne est palpable jour et nuit. À quelques lieues, les plages du parc du delta du Pô sont bordées de pinèdes magnifiques. Tout ça, Ravenne l'offre sans la cohue des touristes.

Ravenne est une ville d'environ 160 000 habitants, dans la région d'Émilie-Romagne, en Italie. Elle se situe à 68 km au sud-est de Bologne, en bordure de la mer Adriatique. En longeant la côte vers le nord, on trouve Venise à 113 km. Le paysage se caractérise par des plaines, des marais et des lagunes. Ce contexte géographique lui donne un avantage stratégique pour se protéger des barbares. Elle devient capitale de l'Empire romain d'Occident en l'an 404 jusqu'à sa chute en 476. Le port militaire abritait alors 150 navires et facilitait les communications avec Byzance. Le vainqueur de Rome, Odoacre, règne jusqu'à la reconquête par les Ostrogoths, dirigés par Théodoric le Grand, qui consacre Ravenne capitale de son royaume en 493. Les Byzantins prennent la

ville en 540 sous le règne de Justinien I^{er}. Cette période de 404 à 565 correspond au premier âge d'or byzantin et verra la construction des édifices paléochrétiens abritant les célèbres mosaïques. Ce sont huit bâtiments inscrits en 1996 sur la liste du patrimoine mondial de l'humanité de l'UNESCO.

Ravenne demande un minimum de deux jours de visite pour être conquise par vos sens. J'aurais personnellement apprécié une troisième journée pour mieux fouiner et flâner dans les rues. En fait, j'ai déjà hâte d'y retourner. En débarquant du train de Bologne, je retrouve mon bon ami Giacomo Donati dont c'est la ville natale. Si vous êtes allés prendre une glace chez Tutto Gelato à Québec, il en est le fondateur. On dépose mes bagages à l'hôtel Diana, confortable et près du centre, et partons déambuler dans les rues piétonnières fréquentées par tous les Ravennates qui reviennent de leur travail à pied ou à vélo. Je discute de mon plan de séjour : la première journée sera guidée pour découvrir les mosaïques et la ville historique. Giacomo m'invite à une tournée des pinèdes et du littoral pour la seconde journée. Nous récupérons des délicieuses pizzas dans un petit comptoir et soupçons à la casa.

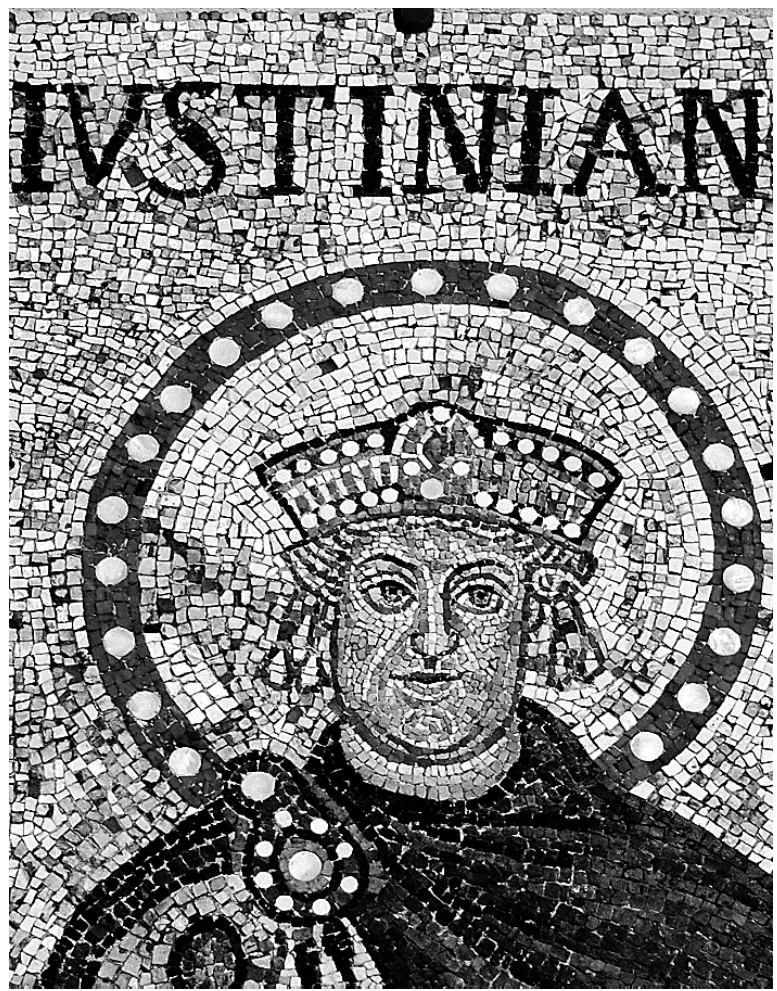
Au matin, le déjeuner libre-service de l'hôtel est bien fourni et je rejoins ensuite la guide touristique francophone, Verdiana Baioni, qui a une grande connaissance de l'histoire de la ville et de ses trésors. Nous visiterons seulement les monuments du centre, car certains sont à l'extérieur de la cité et requièrent un véhicule. J'ai eu trois coups de cœur pour les mosaïques de la basilique San Vitale, le mausolée de Galla Placidia et la basilique Sant'Apollinare Nuovo.

LA BASILIQUE DE SAN VITALE

Saint Vital était un soldat romain. L'imposante basilique est un mélange d'art byzantin et romano-hellenistique. Elle a été construite entre 526 et 547. Elle fut terminée pendant le règne de Justinien. Elle forme un plan octogonal, est surmontée d'une coupole de 16 mètres de diamètre, allégée par une construction en tubes d'argile imbriqués. Malgré ces prouesses techniques, l'édifice s'enfonce dans le sol et la nappe phréatique doit être pompée. L'espace intérieur est vaste et quasi céleste. Verdiana semble ignorer mon ébahissement et m'entraîne vers les mosaïques les plus spectaculaires, situées dans l'abside, soit la voûte qui termine le chœur.

Devant ma première mosaïque, je suis surpris par la richesse et la luminosité des couleurs. La netteté des scènes et des personnages est stupéfiante lorsqu'on considère qu'elles sont composées de l'assemblage de milliers de petits cubes appelés tesselles. Ces tableaux qui ont plus de 1500 ans éclatent de vie alors que les toiles à l'huile des grands maîtres franchissent les siècles en s'obscurcissant. La technique de la mosaïque consiste à préparer, section par section, une couche de mortier frais sur laquelle on peint l'image et dans laquelle seront rapidement insérées les tesselles. Celles-ci peuvent être de matériaux divers : galets, marbres, pâtes de verre colorées, émaux argentés ou dorés avec l'intégration d'une feuille d'or. En m'approchant de la surface, je réalise que le relief est très irrégulier, pas lisse du tout. Chaque tesselle est orientée avec un angle permettant des effets de réflexion pour maximiser la lumière.

Verdiana me fait une interprétation fascinante de l'œuvre de l'abside. En haut : la cour céleste avec un Christ imberbe, tel Orphée, assis sur un globe entre deux archanges. Sa tunique pourpre arbore le Z du grec ancien, signifiant «vivre» ou «vie». Sous le globe s'écoulaient les quatre fleuves de



Malgré l'inscription, cette mosaïque de la basilique Sant'Apollinare Nuovo pourrait être un portrait de Théodoric. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE MARC TREMBLAY

3164813

EXCLUSIF ! CADEAUX / CHAMBRE D'UNE VALEUR DE 50\$

TOURS AMÉRIQUE ^{ES} **AMÉRIQUE**
Nous offrons plus!

DÉCOUVREZ NEW YORK AUTREMENT! *
4 jours / 3 nuits à partir de **399\$**

- * SIÈGE DES NATIONS UNIES
- * MÉMORIAL DU 9/11
- * LES VIGNOBLES
- * TOURNÉE DES MUSÉES
- * ... ET BIEN PLUS ENCORE!

DÉPARTS À PARTIR DU 14 JUIN. AUTRES DATES DISPONIBLES

1 866 530 5305
TOURSAMÉRIQUE.COM

Tarif par personne en occupation quadruple. Rabais réservés (et non applicable sur les réservations à moins de 45 jours du départ). Transport en autocars de luxe. Hébergement 4,5 étoiles. 3 déjeuners. Cadeaux d'une valeur de 50\$. Taxes et frais inclus. Certaines conditions s'appliquent. Titulaire d'un permis du Québec #702763

3226209

Vacances Camélia
山茶花假期
Voyagez-vous en Asie? Vous avez beaucoup de choix!

Vietnam + Cambodge 23 Jrs - Meilleur itinéraire
Hanoi - Halong - Sapa - Hué - Danang - Hoi An - Tra Que - Ho Chi Minh - Cai Be - Vinh Long - Cantho - Siem Reap - Phnom Penh
18 nov. 2013 - Complet 4769\$
12 nov. 2013 - 17 fév. 2014

Essence de la Chine - 16 Jrs 2014 (600\$ de rabais par couple)
Beijing - Xi'an - Wuhan - Yichang - 22 mars...2299\$ 13 sept...2399\$ 2599\$
Croisière (Trois Gorges) - Chongqing - 12 avril...2399\$ 18 oct...2399\$ 2299\$
Suzhou - Tongli - Shanghai 10 mai...2399\$ 15 nov...2399\$

Séance d'information - hôtel Hilton Québec
Dimanche 26 mai
Chine 13h
Réservez gratuitement 1855 868-6333

Nombre limité à 20 personnes maximum pour tous nos groupes de voyage en Chine en 2014, départ garanti.

Joyaux de la Chine - 26 Jrs 2014 (800\$ de rabais par couple)
Beijing - Xi'an - Wuhan - Yichang - Croisière (Trois Gorges) - Chongqing - Lijiang - Shaxi - Dali - Weishan - Shilin - Kunming - Guilin - Yangshuo - Suzhou - Tongli - Shanghai 3569\$

22 mars...3569\$ 9 août...3969\$
12 avril...3669\$ 6 sept...3669\$
10 mai...3769\$ 11 oct...3769\$
7 juin...3769\$ 8 nov...3669\$
12 juillet...3969\$

Paradis de la Chine - 24Jrs 2014 (option de bicyclette)
Beijing - Xi'an - Kunming - Dali - Shilin - Weishan - Guilin - Yangshuo - Shanghai - Suzhou - Tongli - Macao - Hong Kong 3799\$ 3099\$ 16 mars 2014

Express de la Chine - 24C Jrs 2014 (1400\$ de rabais par couple)
Beijing - Tianjin - Xi'an - Chongqing - Croisière (Trois Gorges) - Wuhan - Shanghai - Suzhou - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Zhuhai - Macao - Hong Kong 3699\$ 2999\$

Dernière chance à saisir!
10 nov. 2013 3199\$
16 mars 2014 3299\$

Brillant de la Chine - 21Y Jrs 2014 (700\$ de rabais par couple)
Beijing - Xi'an - Wuhan - Yichang - Croisière (Trois Gorges) - Chongqing - Dali - Weishan - Shilin - Kunming - Suzhou - Tongli - Shanghai 3199\$ 2849\$

Dynamique de la Chine - 21H Jrs 2014 (600\$ de rabais par couple)
Beijing - Shanghai - Suzhou - Tongli - Daxu - Chutes d'eau Gudong - Guilin - Yangshuo - Rizière en terrasse de Longji - Sanya (plage) - Hong Kong 3166\$ 2866\$

l'Éden qui renvoient aux quatre évangiles. À gauche, c'est saint Vital qui porte la chlamyde militaire. À droite, c'est l'évêque fondateur Ecclésius qui brandit la maquette de l'église. Les personnages se découpent sur un fond d'or, sans paysage : c'est l'éternité. Un simple exemple du symbolisme dont est chargé chaque tableau!

En contrebas, je contemple la cour terrestre : deux panneaux latéraux exceptionnels se faisant face. Le travail artistique est minutieux et les visages semblent vivants. À gauche, l'empereur Justinien accompagné notamment de l'archevêque Maximien, du mécène Argentarius, du général Bélisaire et les soldats. À droite, c'est l'impératrice Théodora et sa suite de dames, richement vêtues et parées. Elles ont inspiré Gustav Klimt qui est venu ici deux fois et l'une de ces courtisanes pourrait se glisser dans un de ses tableaux.

LE MAUSOLÉE DE GALLA PLACIDIA

Je me remets à peine de mes courbettes devant les cours impériales byzantines que Verdiana me pousse dans un petit bâtiment trapu, tout en briques, dans la cour de la basilique. Galla Placidia était la soeur de l'empereur Honorius et fut régente de Ravenne de 425 à 450. Elle fit construire ce mausolée en forme de croix latine, aux murs et voûtes recouverts des plus anciennes mosaïques de la cité, précurseurs de l'art byzantin. Malgré ses modestes dimensions, l'espace intérieur donne une impression de force céleste, amplifiée par les 800 étoiles d'or scintillant sur fond bleu indigo. Gabriele D'Annunzio, écrivain italien, en dit : «Une nuit glauque rutilante d'or». Des panneaux d'albâtre filtrent la lumière extérieure, créant une pénombre et mystifiant les scènes pastorales, les personnages, les motifs végétaux et animaux qu'on retrouve dans les quatre bras du mausolée. Un contraste avec San Vitale. L'âme bien repue, je dois penser à nourrir mon corps. Au ristorante Bella Venezia, je savoure un plat de gnocchi plutôt... divin.

LA BASILIQUE DE SANT'APOLLINARE NUOVO

Saint-Apollinaire est le saint patron de Ravenne. L'édifice fut érigé sous Théodoric (493-526) qui le destinait au culte arien dans une cité catholique. Les Romains considéraient les Ostrogoths barbares: ils seraient dépités de savoir que l'ouvrage est inscrit au Patrimoine mondial... De l'extérieur, le temple est flanqué d'un haut campanile cylindrique du X^e siècle, dont les fenêtres s'agrandissent en hauteur pour alléger la structure. Ma guide me précède pour entrer dans une longue nef bordée de deux bas-côtés. La portion supérieure de la nef centrale est appuyée sur arches supportées par des colonnes. La fenestration éclaire très bien deux grands panneaux de mosaïques polychromes qui font la longueur de la salle : des processions de martyrs et de vierges se déplacent en deux dimensions avec un effet saisissant.

Verdiana attire mon attention sur deux tableaux qui datent de l'époque de Théodoric et m'explique :

«Lorsque les Byzantins ont reconquis Ravenne, ils ont reconverti et redécoré l'église au catholicisme. Donc, on a occulté ce qui évoquait l'arianisme.» Ainsi, la mosaïque du palais de Théodoric subsiste mais les personnages ont été remplacés par des rideaux. L'œil attentif peut voir les mains encore présentes sur les colonnes; l'inscription «PALATIUM» n'a pas été effacée non plus. Sur le mur d'à côté, un petit portrait de Justinien est tellement différent de celui de San Vitale que les experts croient qu'il représenterait Théodoric. La seconde mosaïque montre la ville de Classis (ancien port de Ravenne) dans un témoignage presque «photographique». On y voit trois navires en rade et le profil de divers bâtiments : un amphithéâtre, une église, un édifice circulaire à toit conique. Des œuvres qui ont survécu à la censure pour notre plus grand plaisir.



Mosaïque de l'empereur Justinien et sa suite (basilique San Vitale). Le détail des visages est fascinant.

— PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE MARC TREMBLAY

LIRE LA SUITE > V4





Laurier Du Vallon
VOYAGES ET DÉCOUVERTES

DESTINATIONS EUROPE ET SOLEIL





UNE SEMAINE TOUT INCLUS / DÉPARTS DE QUÉBEC

PUNTA CANA RÉP. DOMINICAINE	31 mai et 7 juin
Occidental Grand Punta Cana Club Préférence 4★	CHAMBRE CLUB PRÉFÉRENCE / 729\$
RIVIERA MAYA MEXIQUE	2 et 9 juin
Grand Bahia Principe Coba Royal Golden 5★	SUITE JUNIOR ROYAL GOLDEN / 929\$

FORFAITS EN EUROPE

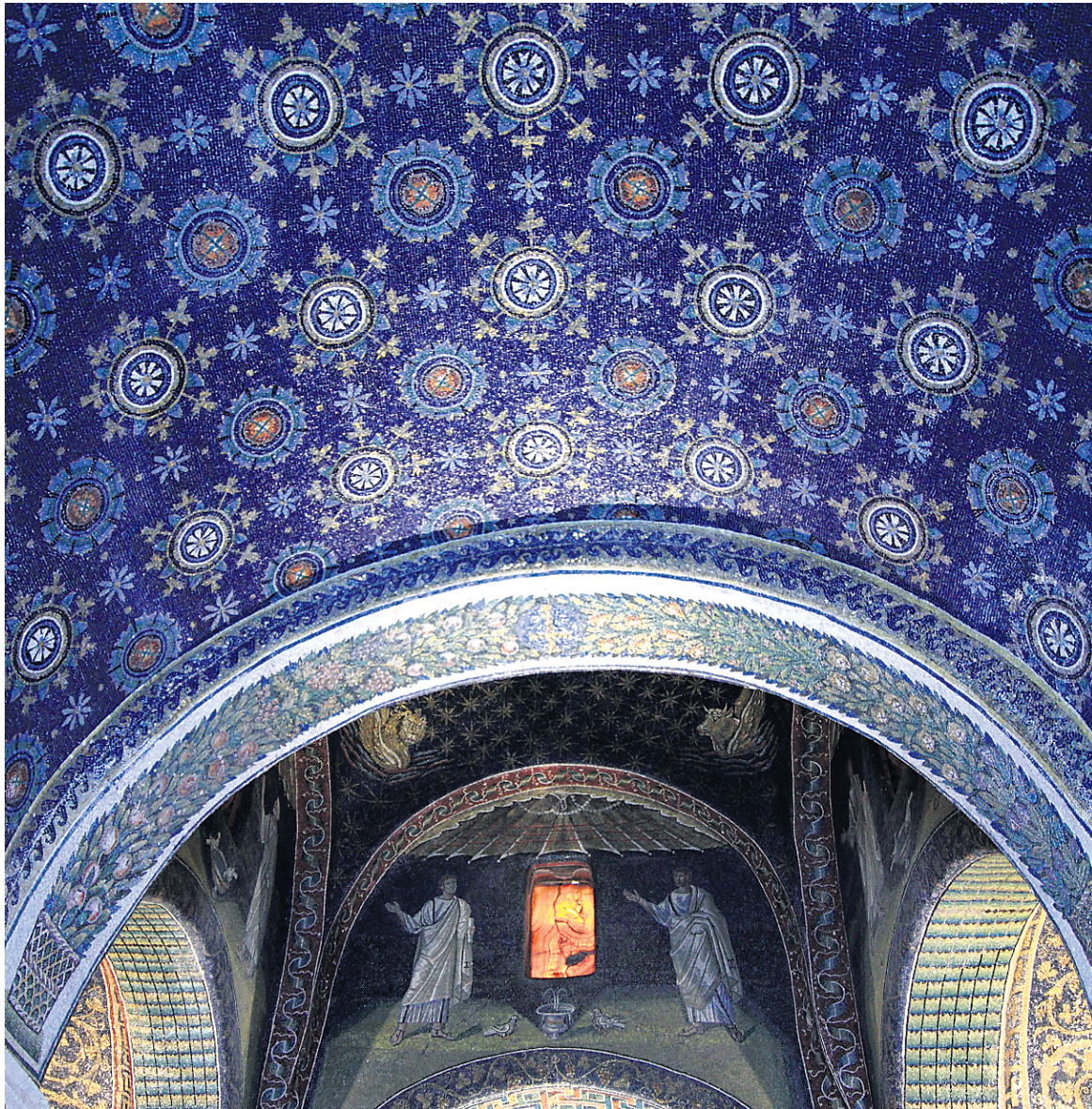
CROISIÈRE MÉDITERRANÉE OCCIDENTALE	DÉPART DE MONTRÉAL
COSTA SERENA 7 NUITS Cabine intérieure Cat. 1C Inklus vols de Montréal et transferts Rome (Civitavecchia), Olbia, en mer, Ibiza, Palma de Majorque, Marseille, Savone, Rome	26 août 1869\$
FRANCE	DÉPARTS DE QUÉBEC
FORFAIT VILLE À PARIS 8 JOURS, 6 NUITS Appartements Montmartre 2★+ Vols (Paris), 7 nuits d'hôtel, studio avec cuisinette équipée, transferts et croisière d'une heure sur la Seine Situation: 18 ^e arr. Butte Montmartre, Sacré-Cœur	6 et 7 juin 1489\$
FRANCE	DÉPARTS DE QUÉBEC
FORFAIT MER À MARSEILLE 9 JOURS, 7 NUITS Résidence Hipark Marseille 3★+ Vols (Marseille), 7 nuits en studio avec cuisinette équipée et transferts	26 juin, 21 et 28 août 1589\$
ITALIE	DÉPART DE MONTRÉAL
CIRCUIT ACCOMPAGNÉ 9 JOURS, 7 NUITS Borromini Vols (Rome), 3 nuits Rome, 2 nuits Florence, 1 nuit Venise, 1 nuit San Marino, hébergement en hôtels 4★, 13 repas, transferts et nombreuses inclusions	27 juin 2349\$
ITALIE	DÉPART DE MONTRÉAL
CIRCUIT ACCOMPAGNÉ 12 JOURS, 10 NUITS Bernini Vols (Rome), 4 nuits Rome, 2 nuits Florence, 1 nuit Venise, 1 nuit San Marino, 2 nuits Sorrento, hébergement en hôtels 4★, 18 repas, transferts et nombreuses inclusions	11 juillet 3099\$

Prix par personne en occ. double, incluant les taxes et frais applicables. Les prix sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 18 au 20 mai 2013, sous réserve de modifications et de disponibilité au moment de la réservation. Ne peut être combiné à aucune autre offre ou promotion. Enregistrement du navire Costa Serena : Italie. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. L'offre «payez en 6 versements égaux» est admissible chez Voyages Laurier du Vallon à l'achat d'un voyage forfait. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur approbation du service de crédit Visa Desjardins. Exemple d'un achat de voyage à 1189,00 = 6 versements mensuels de 198,17 sans intérêt. Les conditions peuvent changer en tout temps, sans préavis. Détenteurs de permis du Québec.

Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (2.00\$/1000\$). Prix incluant les taxes.

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330 / Lévis 418 838.1882 / Place Ste-Foy 418 653.1882

Réservez en ligne! laurierduvallon.com



Malgré ses modestes dimensions, l'intérieur du mausolée de Galla Placidia donne une impression de force céleste, amplifiée par les 800 étoiles d'or scintillant sur fond bleu indigo. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE MARC TREMBLAY

D'AUTRES TRÉSORS À RAVENNE

Voici quelques suggestions d'autres sites que j'ai visités et qui méritent d'être vus à Ravenne. La Piazza del Popolo est une belle place centrale animée et entourée d'édifices civils dont le Palazzo del Comune. L'édifice adjacent s'appuie sur des colonnes et chapiteaux en granite datant de Théodoric et gravé de son monogramme (initiales). À quelques pas, il faut aller admirer le pavement de mosaïque submergé (sous la nappe phréatique) de la crypte de l'église San Francesco. Un autre plancher étonnant est mis en valeur à la crypte Rasponi, au Palazzo della Provincia. J'ai couru pour saluer la mosaïque de Saint-Jean-Baptiste au baptistère Néonien datant de 458, une époque où l'orthodoxie voulait se distancer de la décadence de Rome en prônant le conservatisme. Les fonds baptismaux où on immerge les néophytes occupent le centre de l'édifice, le mieux conservés des premiers baptistères chrétiens. Enfin, si vous décidez d'aller au musée Archiépiscopale, j'y ai beaucoup apprécié le panneau du Christ guerrier, les pieds sur un lion et un serpent ainsi que la fameuse cathèdre en ivoire de Maximien, évêque de Ravenne identifié aux côtés de Justinien dans la mosaïque de San Vitale, un chef d'œuvre admirable.

Quelle journée! Trop occupé à écouter Verdiana et à prendre des notes, je dois planifier une course de photos et vidéos pour le lendemain. Je rejoins Giacomo qui m'invite à un bar à vin italien qui offre des spécialités de Romagne : l'enoteca Ca' de Vén. Un proverbe de Jacopone da Todi (1240) est cité : «Qui n'a pas de vin boit de l'eau.» L'intérieur est chaleureux, bondé de disciples de Bacchus et c'est l'occasion de découvrir les cappelletti, pâtes farcies typiques de la région.

LE TOMBEAU DE DANTE ET LE PARC DU DELTA DU PÔ

Dante Alighieri (La Divine Comédie) a passé les dernières années de sa vie à Ravenne après avoir été banni de Florence. Il est mort de la malaria en 1321, à 56 ans. Le modeste bâtiment qui abrite sa dépouille a été construit en 1780. Une cloche sonne à chaque coucher du soleil. Dans la cour du monastère, le corps fut enterré dans un tumulus durant la Seconde Guerre mondiale pour dissimuler les restes aux Allemands, friands de célébrités littéraires... Un festival de Dante a lieu en septembre depuis quelques années, en plus de nombreuses manifestations culturelles qui se produisent dans la cité. La mosaïque

est d'ailleurs bien célébrée par des expositions d'artistes contemporains internationaux ou locaux issus des trois écoles de Ravenne. Pour en voir la réalisation ou des cours, je recommande de visiter cet atelier : www.kokomosaico.com

Plus loin défilent les magnifiques pinèdes avec leurs pins parasol. Elles attirent depuis longtemps tous les artistes qui passent à Ravenne

Après la culture, la nature. J'embarque avec Giacomo pour filer vers la côte, dans le Parc du Delta du Pô, un territoire protégé aux écosystèmes uniques (milieux humides, lagunes, paludes, oiseaux) dont une portion est inscrite au Patrimoine mondial de l'humanité. Sur le bord de la route, des cabanes de pêcheurs sont équipées de gigantesques filets rétractables au moyen de grands palans. Les ravennates y passent la fin de semaine à pêcher et cuisiner sur place. Plus loin défilent les magnifiques pinèdes avec leurs pins parasol. Elles attirent depuis longtemps tous les artistes qui passent à Ravenne. D'interminables plages sont fréquentées presque à longueur d'année, un grand terrain de jeu pour la population. Je marche dans la brise et l'humidité des embruns en rêvant vers l'Orient : Byzance puis Constantinople puis Istanbul...

Ce reportage a été réalisé grâce à l'hospitalité de l'hôtel Diana (www.hoteldiana.ra.it) et la collaboration de la région d'Émilie-Romagne www.emiliaromagnaturismo.it

Quand et comment s'y rendre

La saison chaude s'étend de mai à septembre. En hiver, le climat est humide et plus froid. Le brouillard est fréquent entre octobre et mars. L'aéroport le plus proche est à Forlì et la liaison ferroviaire est excellente avec Bologne.

- Guide touristique : verdianabaioni@alice.it
- Liens de vidéos réalisés par Marc Tremblay : vimeo.com/marctremblay/mosaïque vimeo.com/marctremblay/ravenne

3220189

voyages bergeron.com
depuis 1950

Présente **Passion MONDE**

La nouvelle génération de circuits

Conférences le jeudi 30 mai
Hôtel Plaza Québec, 3031, boulevard Laurier

Thaïlande	13 h	<i>Une expertise en voyage de plus de 60 ans !</i>
Turquie*	15 h	
Afrique du Sud	17 h	
Pérou*	19 h	

* Vols au départ de Québec sans supplément
Sur certains départs et dans la limite des places disponibles

Réservez votre place au 1 855 907-0072
www.passionmonde.com

Permis du Québec

3211464

<p style="text-align: center;">Voyages Optimistes inc. 1 877 255-8833</p> <p>SALON VOYAGES ET CROISIÈRES QUÉBEC SAMEDI 8 juin de 10h à 16h 2 présentations 11h et 14h Hôtel Plaza Québec 3031, Laurier à Ste-Foy</p> <p style="text-align: center;"><i>Réservez votre place !</i></p> <p style="font-size: x-small;">Permis du Québec. Non compris: frais de contribution au Fonds d'indemnisation de 25/1000\$ Les prix sont valides jusqu'au 20 mai 2013.</p> <p style="text-align: center;">AVEC NOUS PAS DE SURPRISE! Nos prix incluent vols, transferts et taxes.</p>	<p>Nos départs accompagnés</p> <p style="font-size: x-small;">Vos accompagnateurs Josee et Omar</p>	<p>Voyage à Las Vegas 10 au 15 juin Vols non directs, 5 nuits au Ballys, transferts Départs de Montréal ou Québec</p> <p style="text-align: right;">849\$</p>	<p>Croisière en Alaska À bord du Century 16 au 23 juin</p> <p style="text-align: right;">1879\$</p>	<p>Voyage à Disney Hôtel All-Star sur le site passe de 5 jours vols directs Air Canada de Montréal 6 au 13 août</p> <p style="text-align: right;">adulte 1099\$ enfant 3 à 9 ans 699\$ 10 à 17 ans 799\$</p>	<p>Croisière Scandinavie Russie À bord du Constellation 24 août au 5 septembre</p> <p style="text-align: right;">3299\$</p>	<p>Croisière Grèce, Italie, Turquie À bord du reflection 2 départs: 11 et 21 octobre</p> <p style="text-align: right;">À partir de 2599\$</p>
<p>Séjour aux Abruzzes 11 nuits + 3 nuits à Rome Hôtel Hermitage 3 repas par jour + vin Rome hôtel Gioberti petit-déjeuner 27 septembre au 12 octobre</p> <p style="text-align: right;">2399\$</p>	<p>Croisière Transatlantique + 3 nuits à Barcelone À bord du Legend of the Seas 26 octobre au 12 novembre</p> <p style="text-align: right;">1899\$</p>	<p>Safari au Kenya 1^{er} au 12 décembre 3 repas par jour</p> <p style="text-align: right;">4799\$</p>	<p>Croisière en Asie À bord du Millennium 19 janvier et 2 février</p> <p style="text-align: right;">À partir de 3499\$</p>	<p>Croisière en Australie et Nouvelle-Zélande À bord du Voyager of the Seas 9 au 27 mars</p> <p style="text-align: right;">3799\$</p>	<p>Croisière Québec à Québec en 2014 À bord du Legend of the Seas Maritimes et St-Pierre et Miquelon 3 départs : 3-13 et 24 octobre</p> <p style="text-align: right;">À partir de 1169\$</p>	

CET ÉTÉ, JE VISITE LE QUÉBEC

Les principaux festivals de l'été



Il y a tellement de festivals au Québec pendant l'été qu'il faudrait plusieurs pages pour en dresser la liste exhaustive. En voici un aperçu !

15 juin au 25 août

- Festival international du Domaine Forget

19 au 22 juin

- Festival d'été de la Vallée-du-Richelieu

19 juin au 7 juillet

- Mondial Loto-Québec de Laval

19 au 23 juin

- Festival country de Plaisance

20 au 24 juin

- Rodéo de Charlevoix

20 au 29 juin

- Festival du doré de la Baie-James

20 au 23 juin

- Festival Country Rétro de Durham-Sud

21 au 23 juin

- Les Cartonfolies de Témiscouata-sur-le-Lac
- Festival d'été de Saint-Bernard

21 au 24 juin

- Festival de cirque Vaudreuil-Dorion
- Festival Montréal Baroque
- L'Outaouais en fête

22 juin au 1^{er} juillet

- Festival de la truite mouchetée de Saint-Alexis-des-Monts

22 et 23 juin

- MédiéValestries
- Spectacle aérien international de Bagotville

26 au 30 juin

- Woodstock en Beauce
- Festival intime de musique classique Les Bergeronnes

26 juin au 7 juillet

- Classique de Blainville

27 au 29 juin

- L'Estival Rotary Desjardins à Amos

27 juin au 30 juin

- Festival western Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier
- Festival des camionneurs de La Doré

27 juin au 6 juillet

- Festival en chanson de Petite-Vallée

27 juin au 7 juillet

- Le FestiVoix de Trois-Rivières

27 juin au 13 juillet

- Jonquière en musique

28 au 30 juin

- Chants de Vieilles
- Festival couleurs du monde de Sainte-Marie
- Festival forestier de Senneterre

28 juin au 7 juillet

- Festival International de Jazz de Montréal

29 au 30 juin

- Festival Guitares en Fête de l'Islet

2 au 7 juillet

- Festival western Saint-Louis-de-Blandford
- Festival d'humour de l'Abitibi-Témiscamingue

4 au 7 juillet

- Festival Hommes Forts Warwick
- Sherblues & Folk

4 au 14 juillet

- Festival d'été de Québec
- Mondial des Cultures de Drummondville

5 au 7 juillet

- Festival Choral, Patrimonial et Culturel de Saint-Michel-de-Bellechasse
- Mon Festival - Le festival culturel pour les familles et les ados

5 au 13 juillet

- Festival de la gibelotte de Sorel-Tracy

5 au 14 juillet

- Festival International du Blues de Tremblant

6 juillet

- Festirame d'Alma

9 au 14 juillet

- Festival International de Percussions de Longueuil

9 au 21 juillet

- Festival International Nuits d'Afrique de Montréal

11 au 14 juillet

- Festival d'été Buckingham en fête
- Festival Country et folklorique de Plessisville
- Festival du conte et de la légende de l'Innucadie à Natashquan

12 au 14 juillet

- Festival Opéra de Saint-Eustache
- Régates de Valleyfield

13 au 28 juillet

- Festival Juste pour rire présenté par Vidéotron en association avec Loto-Québec

13 juillet au 11 août

- Festival de Lanaudière

16 au 21 juillet

- Fête du Lac des Nations

17 au 21 juillet

- La Fête des Mascottes de Granby

18 au 21 juillet

- Festival des bières du monde de Saguenay
- Festival Western Dolbeau-Mistassini
- Les Fêtes du Lac William

19 au 21 juillet

- Festival de la fenaison de Saint-Narcisse-de-Rimouski
- Festival Forestier Saint-Raymond - La Grosse Bûche

19 au 28 juillet

- Festival Western St-André-Avellin Rodéo Professionnel
- Festivités Western de Saint-Victor

20 et 21 juillet

- Comiqu'Art de Trois-Rivières

24 au 28 juillet

- Les Grandes Fêtes du St-Laurent Financière Sun Life à Rimouski
- Fêtes Gourmandes Internationales de Laval (FGIL)
- Festival Western de Bonaventure
- Festival Country Wotton
- Festival Mémoire et Racines
- Saint-Charles-Borromée
- Festi-Plage de Cap-d'Espoir
- Festival Country de Matane

25 au 27 juillet

- Festival de la Truite de Saint-Philémon

25 au 28 juillet

- Festival international des Rythmes du Monde
- Festival de blues de Victoriaville

25 juillet au 4 août

- Nashville en Beauce

26 au 28 juillet

- Le Festif de Baie-Saint-Paul
- Festival rétro de Joly

27 juillet au 4 août

- Festival de la famille d'Argenteuil

31 juillet au 4 août

- Échofête - Festival environnemental et culturel à Trois-Pistoles
- Festival du cochon de Sainte-Perpétue
- Festival Country Richmond Melbourne
- Festivent Ville de Lévis

1^{er} au 4 août

- Festival du maïs de St-Damase
- Festival en août de Chibougamau

2 au 4 août

- L'Appétit Fête de Sainte-Rose

3 au 15 août

- Festival Acadien du Havre-Aubert

6 au 10 août

- La ChantEauFête de Charlevoix

6 au 11 août

- Festival Western de Guigues

7 au 11 août

- Les Fêtes de la Nouvelle France SAQ
- Festival Concerts aux Îles du Bic
- Festival des traditions du monde de Sherbrooke
- Festi Jazz Mont-Tremblant

8 au 11 août

- Les Correspondances d'Eastman
- Fête du Bois Flotté à Sainte-Anne-des-Monts
- Festival Jazz Etcetera Lévis
- FestiBlues International de Montréal
- Festival Tout pour la Musique de Berthierville
- Festival Musique du Bout du Monde de Gaspé

9 au 11 août

- Fête des Saveurs et Trouvailles de Saguenay

9 au 17 août

- Festival de la chanson de Saint-Ambroise

10 au 18 août

- International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu

13 au 18 août

- Festival international de tango de Montréal

14 au 18 août

- Festival Donnacona au rythme du blues

15 au 17 août

- Festival de théâtre de rue de Lachine (FTRL)
- Festival Promutuel de la relève de Theiford Mines

15 au 18 août

- Festival des Gourmands Asbestos
- Festibière de Québec
- La Fête des chants de marins de Saint-Jean-Port-Joli

16 au 18 août

- Festival international reggae de Montréal
- Festicadie - Festival acadien
- Fêtes gourmandes de Lanaudière
- Feste Médiévale de Saint-Marcellin
- Foire gourmande de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-Est ontarien

20 au 25 août

- Festival international de Musiques militaires de Québec

21 au 25 août

- Festival du bûcheux de Saint-Pamphile
- Festival Country Western la Vieille Grange à Gracefield

22 au 24 août

- Festival de la poutine de Drummondville

22 au 25 août

- Trois-Rivières en Blues

23 au 25 août

- Fiesta des cultures de Saint-Rémi
- Festival de culture et musique traditionnelle Les Grandes Veillées

25 août au 1^{er} septembre

- Festival bluegrass de New Richmond

27 août au 1^{er} septembre

- Festival du boeuf d'Inverness

28 août au 1^{er} septembre

- Festi Jazz international de Rimouski

29 août au 1^{er} septembre

- Festival de musique émergente en Abitibi-Témiscamingue

29 août au 2 septembre

- Carrefour mondial de l'accordéon

3188273

2 H 30 DE PLAISIR FOU!

Le « Mini Village Forain »

Les ateliers de techniques de cirque

Le spectacle « Le Cirque de monsieur Edgar »

Huit acteurs, acrobates et amuseurs publics vous feront bouger et découvrir le monde du cirque

FORFAITS DISPONIBLES:

- MUSÉE DU BRONZE À INVERNESS Exposition « CIRCUS »
- LE MANOIR DU LAC WILLIAM
- LES PETITS FRUITS D'ÉVELYNE

Rabais de 2.50 \$ par personne LORS D'UNE NUITÉE EN CAMPING

Consultez la page web

EXPÉRIENCE CIRCQUE

L'AVENTURE FAMILIALE en juillet et août 2013

L'ÉRABLE TERRE DE CRÉATIVITÉ Desjardins erable.ca/experiencecirque

CET ÉTÉ, JE VISITE LE QUÉBEC

La culture bat son plein dans la région de Portneuf

Si la belle région de Portneuf se distingue par ses nombreux sites de plein air, elle ne cède assurément pas sa place quant à son patrimoine et son offre culturelle. Voici un aperçu de la panoplie d'activités qui vous sont proposées cet été.

Pour célébrer son 40^e anniversaire, la Corporation des Lieux historiques de Pont-Rouge se donne pour mission de vous faire revivre l'histoire de ses lieux. Cet été, au pittoresque Moulin Marcoux, contemplez l'exposition thématique *Hommage à nos bâtisseurs*, assistez à divers spectacles d'artistes de la relève grâce à la Relève à Marcoux, à des représentations théâtrales pour les grands et les petits ou encore, écoutez des contes et légendes lors de promenades nocturnes. Pour ne rien manquer de leur programmation, de juin à novembre, consultez le site Internet moulinmarcoux.pont-rouge.org.

À l'occasion de son 300^e anniversaire, la municipalité de Deschambault vous accueillera chaleureusement avec une programmation haute en couleur. Dès le 1^{er} juin, le concert bénéfique avec le ténor Marc Hervieux, *A Napoli*, sera offert avant l'ouverture officielle des festivités, le 9 juin. Une série de spectacles diversifiés sont annoncés tout le mois de juin et, pour les

plus sportifs, une randonnée en vélo aura lieu le 6 juillet. Un musée virtuel sur la riche histoire de cette municipalité sera lancé et plusieurs activités enrichissantes et divertissantes vous sont présentées, lesquelles peuvent être consultées sur le site Internet deschambault-grondines.com.

Le Centre d'interprétation de l'ancienne centrale Saint-Alban II vous propose de partager la riche histoire hydroélectrique de Saint-Alban, une tradition datant de 1927. Une multitude d'activités et de services sont offerts aux visiteurs qui désirent approfondir leurs connaissances en explorant les conduites forcées en bois et la cheminée d'équilibre. Le jeudi 23 mai seront par ailleurs dévoilés les nouveaux audioguides qui permettront aux intéressés de découvrir la centrale Saint-Alban II tout l'été. Un rendez-vous instructif et inoubliable à ne pas manquer !

Dans le cadre de la Biennale internationale du lin de Portneuf, trois expositions vous séduiront du 22 juin au 30 septembre. À la Caserne du lin de Saint-Léonard, l'exposition *Trait de famille* rassemble des artistes polyvalents aux pratiques hybrides qui questionnent les rapports entre l'homme et son environnement. *Biens de famille*, au Moulin de la Chevroitière de Deschambault,

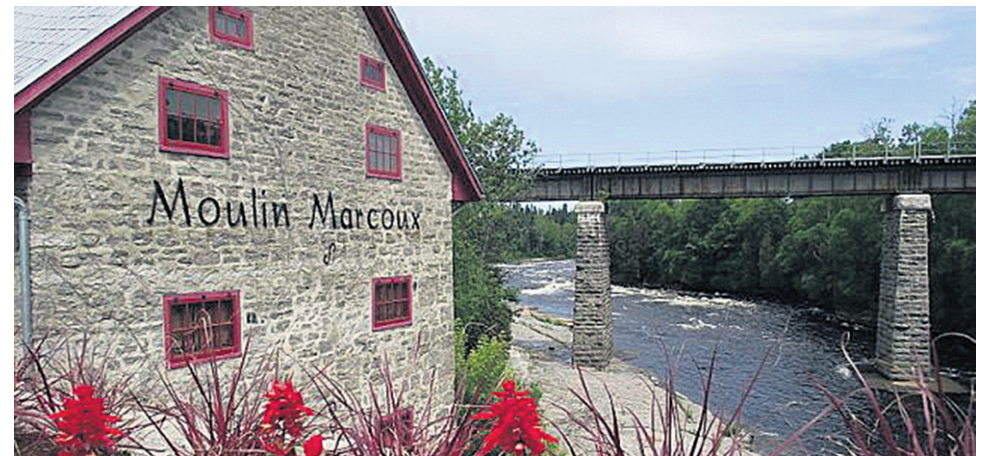


réunit des œuvres suscitant des réflexions qui vont au-delà de la maîtrise technique. Enfin, les notions de communauté et de collaboration sont au cœur des œuvres présentées à l'exposition *Esprit de famille*, au Vieux presbytère et à l'église de Saint-Joseph de Deschambault. Pour plus de renseignements sur cet événement qui a lieu aux deux ans, consultez les détails sur le site Internet biennaledulin.ca.

Les routes de Portneuf sont également remplies de richesses patrimoniales incontournables. Les Voies du Sacré constituent un véritable musée d'envergure

régionale qui vous livrera les secrets de onze églises fabuleuses. Érigées au centre de paysages bucoliques exceptionnels, elles sauront vous révéler l'âme que renferment ces monuments historiques. Sur place, des guides-interprètes vous recevront agréablement afin de démystifier ces trésors architecturaux qui font la fierté de la région.

Portneuf est plus que jamais un incontournable pour vos sorties estivales de par son patrimoine culturel, ses arts et sa créativité, et ce, pour tous les membres de votre famille.



3220506

Pour planifier
votre prochain séjour :

- www.portneuf.com
- 1 800 409-2012

Portneuf
pur et simple

TOURISME
Portneuf

© Denis Baribault



CET ÉTÉ, JE VISITE LE QUÉBEC

Partir en confiance avec CAA-Québec

L'été arrive à grands pas et nous n'avons qu'une envie, préparer nos vacances estivales. Pour découvrir de nouveaux horizons, le Québec propose une multitude d'attraits des plus fascinants. Afin de planifier un voyage pour toute la famille, que ce soit à quelques kilomètres ou à plusieurs heures de la maison, le CAA-Québec s'avère un passage obligé avec sa panoplie de ressources répondant à tous les besoins. Les services de l'agence de voyages sont offerts à tous, que vous soyez membres ou non.

Spécialisés dans l'organisation de voyages, les conseillers vous aident à planifier vos déplacements en voiture partout en Amérique du Nord. Leur service de location de voitures vous permet de choisir parmi une vaste gamme de modèles celui qui conviendra davantage à votre destination et à la durée de votre séjour.

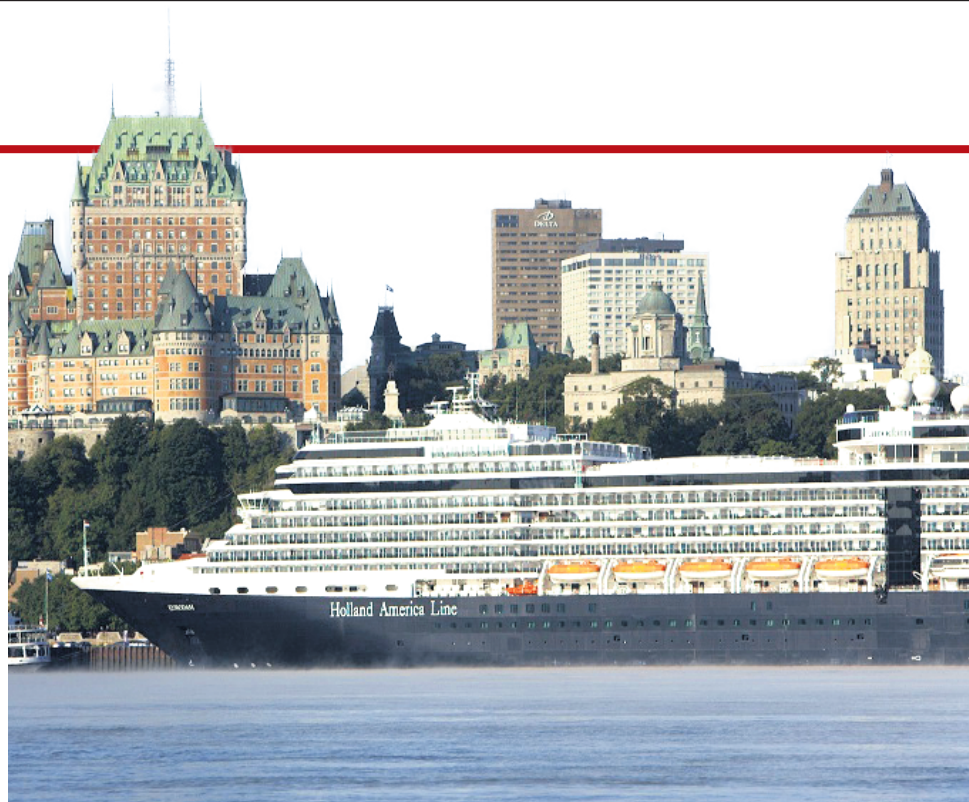
Un large éventail de laissez-passer d'attractions est également disponible pour le Québec. Procurez-vous des billets pour le Village Vacances Valcartier, La Ronde, le Parc Safari, le Cineplex divertissement ou pour les diverses croisières AML – croisières aux baleines; mais aussi pour les destinations ontariennes, notamment les chutes Niagara, le Canada's Wonderland ou Marineland.

Le service de Triptik^{MD} est particulièrement recommandé pour tracer un itinéraire personnalisé qui tient compte de vos préférences. CAA-Québec met à votre disposition des cartes routières et des guides de la route régionaux, et ce, gratuitement pour les membres. Ces derniers profitent de nombreux avantages, lesquels peuvent être consultés dans le *Guide rabais et privilèges* ou sous la section Privilèges du site Internet.

Pour ceux qui désirent varier les plaisirs, CAA-Québec propose une croisière d'une journée sur le Cavalier Maxim, de Québec à Montréal, une nuit au mythique hôtel Fairmont Reine Élisabeth, et un retour en train le lendemain. Pour les plus aventuriers, la croisière sur le Saint-Laurent à bord du Veendam de Holland America vous mènera au port de Boston, après quoi, un autocar assurera votre retour.

Vous désirez savourer pleinement la beauté des paysages du Québec?

En collaboration avec VIA Rail, le train s'avère une option attrayante, notamment pour les nombreux trajets et forfaits. CAA-Québec ouvre également les portes des États-Unis, grâce aux produits Amtrak, pour encore plus de découvertes. En effet, en



plus d'offrir le service de réservation d'hôtels au Québec, CAA-Québec effectue les réservations aux États-Unis et à l'international. Attiré par le merveilleux monde de Disney? Les conseillers détiennent une expertise enviable pour planifier de A à Z votre expérience.

Afin de simplifier la programmation de vos vacances, tous ces services sont offerts sous le même toit. En vous rendant au CAA-Québec, dont les principaux centres sont les agences de la rue Bouvier, de Place de la Cité et du tout nouveau centre de Lévis, vous pourrez obtenir votre photo de passeport ou jeter un œil à la boutique

voyage. Vous y trouverez des essentiels, tels que des guides en français, du matériel pratique offert en format voyage, des vêtements, des valises et quelques idées pour compléter vos achats pour le camping.

Pour une escapade conçue pour toute la famille, CAA-Québec vous propose une visite du Québec bien préparée et pensée pour vous. En manque d'inspiration? Trouvez ce qu'il vous faut sur le site Internet caaquebec.com/voyage ou procurez-vous la brochure Vacances estivales offerte gratuitement à tous.

3213370

Planifiez vos vacances sans stress et économisez temps et argent



Brochure disponible dans les centres de services et sur caaquebec.com/voyage

Photo: Martin Fiset

VOTRE HÉBERGEMENT

Forfait aux Îles-de-la-Madeleine

4 jours / 3 nuitées à l'auberge La Salicorne Avec ou sans vol Offert du 1^{er} juin au 30 sept.

10% de rabais à l'auberge La Salicorne offert aux membres CAA-Québec

Partenaires hôteliers sélectionnés: **jusqu'à 15% de rabais** offert aux membres CAA-Québec

VOTRE TRANSPORT

Location de voiture **Hertz**

Programme prépayé Offert au Canada et aux États-Unis À partir de 36\$¹ par jour

Gratuits: TripTiks^{MD} et documentation touristique pour l'Amérique du Nord offerts aux membres CAA-Québec

VOS CROISIÈRES AU DÉPART DE QUÉBEC

Croisière-découverte sur le fleuve

À bord du *Cavalier Maxim* | 2 jours / 1 nuitée au Fairmont Le Reine Elizabeth Retour en train de Montréal Offerte de juin à oct.

Croisière vers Boston

À bord du *Veendam* Offerte de mai à oct. | Croisière de 7 nuits

Croquez dans la Grosse Pomme!

À bord de l'*Explorer of the Seas* Retour de New York en autocar 19 au 29 sept. 2013 | Croisière de 10 nuits

Autres départs de groupe offerts



VOS ACTIVITÉS

Québec

La Ronde – Croisières AML – Parc Safari – Village Vacances Valcartier – Billets de cinéma

Ontario

Canada's Wonderland^{MD} – Marineland – Niagara Falls Adventure Pass – Parc aquatique thématique Calypso^{MD}

D'autres activités offertes sur la côte est américaine

Jusqu'à 35% de rabais offert aux membres CAA-Québec sur les billets achetés avant de partir!

Ces rabais et avantages sont offerts aux membres CAA-Québec. Ils peuvent être modifiés et retirés en tout temps. Pour en obtenir une liste complète et connaître les conditions, consultez le site caaquebec.com. Certaines conditions s'appliquent. 1. Prix par jour pour une semaine de location (7 jours) d'une voiture de catégorie intermédiaire aux États-Unis, dans le cadre du programme de base. Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec.

Les prix n'incluent pas la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages, soit 2\$ par tranche de 1 000\$.

Passez chez **CAA-Québec!**
1 888 672-7839

Lévis **Nouveau** 85, rte du Président-Kennedy
Québec 500, rue Bouvier
Québec (Place de la Cité) 2600, boul. Laurier



avant de partir

CHOISIR LE MEILLEUR SIÈGE EN VOL

NATHAËLLE MORISSETTE
La Presse

Hublots, sorties de secours, sièges situés entre deux classes... Beaucoup de voyageurs prennent soin de bien choisir l'endroit où ils s'assoieront à bord de l'avion afin d'avoir LA meilleure place.

Pour ceux qui, au contraire, ont toujours l'impression de se retrouver au pire endroit, voici quelques trucs et astuces afin d'éviter les mauvaises surprises.

L'ATTRAIT DES SORTIES DE SECOURS

C'est bien connu, les sièges situés à proximité des sorties de secours font le bonheur des passagers, car ils offrent plus d'espace pour les jambes.

Plusieurs compagnies aériennes exigent que les passagers assis près des sorties de secours soient âgés de 16 ans et plus, en bonne condition physique et bilingues.

Toutefois, ces places ont un prix : **Prix aller simple**

- Air Canada :
Entre 16 \$ et 46 \$ pour les vols Canada-États-Unis

- Entre 40 \$ et 125 \$ pour les destinations internationales

- Air Transat :
45 \$ pour les vols vers le Sud
70 \$ pour les vols vers l'Europe
80 \$ vers le Royaume-Uni
- Sunwing :
40 \$ (comprend également l'embarquement prioritaire et un surplus de bagages)

- Air France :
Environ 65 \$ si la durée du vol est inférieure ou égale à neuf heures
Environ 91 \$ si la durée du vol est supérieure à neuf heures

LE HUBLOT, POUR LE SPECTACLE

Pour les voyageurs qui ne veulent rien manquer du décollage et de l'atterrissage, le hublot est l'endroit idéal. Il faut toutefois éviter de se placer près des ailes, car elles empêchent de bien admirer le paysage. Autre avantage : les passagers assis près des hublots peuvent tranquillement dormir sans craindre d'être dérangés par un voisin qui doit se lever pour aller aux toilettes.

AILES ET TURBULENCES

Ceux qui souffrent d'aérodromophobie (la peur de l'avion) devraient choisir des sièges à proximité des ailes. À cet endroit, les turbulences se font moins sentir.

SORTIE RAPIDE

Pour sortir en premier une fois à destination ou encore pour amoindrir le bruit des réacteurs, les places situées à l'avant de l'appareil sont tout indiquées.

POUR VOYAGEURS AFFAMÉS

En ce qui concerne le service des repas, bien malin celui qui peut faire des prédictions sur le meilleur emplacement pour recevoir ses pâtes au poulet en premier. Les compagnies aériennes

ne distribuent pas toutes les plateaux de la même façon. Certains agents de bord commencent à l'arrière, d'autres au centre ou encore à l'avant. Donc, pour ceux qui ont toujours l'estomac dans les talons, mieux vaut prévoir une petite collation.

PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI

Pour choisir son siège, la majorité des compagnies aériennes demandent un supplément. Mais tout n'est pas perdu pour ceux qui ne veulent pas payer. En arrivant trois heures à l'avance au comptoir d'enregistrement, le voyageur a de bonnes chances de trouver un siège qui lui plaira. Il suffit de s'informer auprès du préposé.

EN FAMILLE

Air Transat, Air Canada et Air France disposent de berceaux (en nombre limité) positionnés sur les cloisons de l'appareil. Du côté de Transat, il faut déboursier 25 \$ pour un vol vers le Sud et 20 \$ pour les États-Unis. Air Canada et Air France les offrent gratuitement.

Avec de jeunes enfants, le meilleur endroit pour voyager en avion est, idéalement, près des cloisons pour éviter qu'ils se mettent à jouer avec la tablette et du coup marteler le dos du passager assis devant vous...

LE GOUROU DES SIÈGES

Afin de s'assurer d'avoir une place de choix, mieux vaut peut-être



Beaucoup de voyageurs prennent le temps de choisir leur siège à bord des avions, pour être certain d'amorcer ou de conclure leur voyage de la façon la plus agréable possible.

consulter un site comme **seatguru.com**. En entrant le nom de leur compagnie aérienne et leur numéro de vol, les voyageurs auront accès au plan de l'avion. Certains sièges sont classés par couleur (du vert au rouge... en passant par le jaune) et commentés. Le site fait même ses recommandations.

LES SIÈGES FAVORIS, LES GRANDS GAGNANTS

Les paires de sièges — bien souvent choisies par les couples qui ne veulent pas avoir de voisins — et les emplacements avec hublot sont les préférés des voyageurs, selon une étude menée par British Airways. Autre fait intéressant : les voyageurs semblent préférer être assis du côté droit de l'avion dans une proportion de 54 %.

Combien coûte la présélection des sièges (peu importe son emplacement dans l'avion)?

Prix aller simple
• Air Canada :
Entre 18 et 31 \$ pour les voyages au Canada ou entre le Canada et les États-Unis

- Air Transat :
Entre 15 \$ et 45 \$ pour les destinations soleil et la Floride

- Entre 20 \$ et 70 \$ pour l'Europe
- Entre 20 \$ et 80 \$ pour le Royaume-Uni

- Sunwing :
15 \$
- Air France :
La réservation des sièges est gratuite sauf pour les Sièges Plus, qui sont situés aux sorties de secours, dans la première rangée d'une cabine et au pont supérieur du B747.



VOTRE DESTINATION MAGASINAGE POUR
LE VOYAGE

ATMOSPHERE
SPORTS - PLEIN AIR

HÔTELS

La tablette gagne en popularité

MONTRÉAL — L'image de l'homme d'affaires travaillant sur le petit bureau de sa chambre d'hôtel avec son ordinateur portable personnel sera-t-elle bientôt révolue?

Oui, selon une enquête menée par la firme iBahn, spécialisée dans le développement d'Internet dans les hôtels. Le nombre de touristes voyageant — pour le travail ou le plaisir — avec un ordinateur portable a baissé entre juin 2012 et mars 2013, une tendance qui n'avait jamais été observée auparavant, alors que

le nombre de ceux qui trimentent une tablette électronique a plutôt augmenté pendant cette période.

Ce changement pourrait peser lourd sur les réseaux Wi-Fi des hôteliers, obligeant ceux-ci à y apporter des modifications. Les propriétaires de tablette utilisent en moyenne beaucoup plus de bande passante, entre autres parce qu'ils l'utilisent pour regarder des séries télévisées ou des films. **LA PRESSE**

Source : Usa Today

La Ronde ouvre

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Bien qu'il se fasse toujours tirer l'oreille, l'été s'en vient à grands pas, comme en témoigne l'ouverture, aujourd'hui, de La Ronde, à Montréal.

Le parc d'attractions présente encore cette année un nouveau manège, l'Aqua Twist, que l'on pourrait tout aussi bien nommer «l'arroseur arrosé».

Le manège comprend neuf bateaux de six passagers. Chaque passager a droit à son canon à eau, ce qui lui permet d'arroser non seulement les passagers des autres bateaux, mais aussi les passants autour du manège. Ceux-ci pourront toutefois répliquer, puisque des canons à eau sont disposés autour du manège pour arroser les passagers.

Propriétaire du parc, la firme Six Flags a décidé de joindre l'utile à

l'agréable, cette année, en tenant un Noël en juillet au profit de l'organisme Moisson Montréal.

Le père Noël sera donc sur place lors de la dernière fin de semaine de juillet et les visiteurs qui apporteront six denrées non périssables à la grande guignolée organisée pour l'occasion recevront un coupon pour un billet à tarif réduit de plus de 50 %.

New York
3 jours / 2 nuits
Départ de Québec, Trois-Rivières, Longueuil

En liberté / Shopping

Découvrez N-Y à votre rythme et nos inclusions exclusives à l'industrie!

à partir de: **179\$**
pp. (occ4)

Découvertes

3 visites guidées
Messe Gospel gratuite
Empire State Building inclus

à partir de: **239\$**
pp. (occ4)

Et encore plus d'inclusions...

La meilleure offre ou votre weekend à New York est gratuit!

- iPad inclus avec chaque forfait
- Montage vidéo gratuit de vos photos
- Option 3 versements sans frais ni intérêt

jaimonvoyage.com
L'AGENCE IMBATTABLE

www.jaimonvoyage.com
1.877.849.0444

*Prix au départ de Longueuil et inclus toutes les taxes, la contribution au FICAV de 25 par 100\$, le transport en autocar et l'hébergement. 2 nuits avec déjeuners chauds. Prix valide jusqu'au 31 août 2013. Détenteur d'un permis du Québec.

CROISIÈRES DE RÊVE
Accompagnées en français
En collaboration avec: Vacances transat

INDONÉSIE
16 janvier 2014
2 nuits à Singapour + croisière de 14 nuits Indonésie Lombok, Komodo, Bali Malaisie, Kuala Lumpur, Penang, Thaïlande, Phuket

DÉCOUVERTES DES AMÉRIQUES
12 mars 2014
2 nuits à Santiago + croisière de 14 nuits Santiago - Valparaiso - La Serena Arica Lima - Manta - Canal de Panama Colon - Cartagène - Miami

SCANDINAVIE RUSSIE
18 juin 2014
2 nuits à Londres + croisière de 14 nuits sur le navire ECLIPSE Londres - Bruges - Warnemunde Stockholm - Helsinki St-Petersbourg - Tallinn - Copenhague

www.voyagesmalavoy.com
2900, chemin St-Louis (coin rte de l'Église)
418 650-2222
1 877 230-8222

VOYAGES MALAVOY

Détenteur du permis du Québec

Tourisme Québec

LES LAURÉATS

DES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS
VOUS INVITENT À DÉCOUVRIR ET REDÉCOUVRIR LES RÉGIONS DU QUÉBEC
www.gptq2013.com

LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2013

Une réalisation de **ATR ASSOCIÉES DU QUÉBEC**

LES LAURÉATS OR

PRIX TOURISME QUÉBEC : PERSONNALITÉ TOURISTIQUE
BERTRAND PICARD, LES CROISIÈRES DU FJORD
Saguenay-Lac-Saint-Jean



 <p>PRIX DE L'UNION DES PRODUCTEURS AGRICOLES DU QUÉBEC : AGROTOUTISME ET PRODUITS RÉGIONAUX » VERGER CHAMPÊTRE Cantons-de-l'Est</p>	 <p>PRIX ROUGE FM : FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS TOURISTIQUES : BUDGET D'EXPLOITATION DE MOINS DE 300 000 \$ » ZOOM PHOTO FESTIVAL SAGUENAY Saguenay-Lac-Saint-Jean</p>	 <p>PRIX SIGNOTECH : HÉBERGEMENT : GÎTES » GÎTE AU LIT DE L'ANGE Centre-du-Québec</p>
 <p>PRIX DE LA SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC : ATTRACTIONS TOURISTIQUES : MOINS DE 25 000 VISITEURS » PARC MARIE-VICTORIN DE KINGSEY FALLS Centre-du-Québec</p>	 <p>PRIX FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS TOURISTIQUES : BUDGET D'EXPLOITATION DE 300 000 \$ À 1 M \$ PRÉSENTÉ PAR LA SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC » DÉFI VÉLO MAG SHAWINIGAN - PARC NATIONAL DE LA MAURICIE Mauricie</p>	 <p>PRIX HÉBERGEMENT : POURVOIRIES PRÉSENTÉ PAR LA FÉDÉRATION DES POURVOIRIES DU QUÉBEC » POURVOIRIES DU CAP AU LESTE Saguenay-Lac-Saint-Jean</p>
 <p>PRIX DE LA SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC : ATTRACTIONS TOURISTIQUES : 25 000 À 100 000 VISITEURS » CTMA Îles-de-la-Madeleine</p>	 <p>PRIX LA PRESSE : FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS TOURISTIQUES : BUDGET D'EXPLOITATION DE PLUS DE 1 M \$ » MONTRÉAL EN LUMIÈRE Montréal</p>	 <p>PRIX RESSOURCES HUMAINES : EMPLOYÉ TOURISTIQUE PRÉSENTÉ PAR DAA STRATÉGIES ET LE CONSEIL QUÉBÉCOIS DES RESSOURCES HUMAINES EN TOURISME » MARIO LAPLANTE, CASINO DU LAC-LEAMY Outaouais</p>
 <p>PRIX DE LA SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC : ATTRACTIONS TOURISTIQUES : PLUS DE 100 000 VISITEURS » VILLAGE QUÉBÉCOIS D'ANTAN Centre-du-Québec</p>	 <p>PRIX HÉBERGEMENT : MOINS DE 40 UNITÉS » VALMONT PLEIN AIR Gaspésie</p>	 <p>PRIX RESSOURCES HUMAINES : RELÈVE TOURISTIQUE PRÉSENTÉ PAR TRANSAT ET LE FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ » ALEXANDRE AUDET, QUALITY INN & SUITES VAL-D'OR Abitibi-Témiscamingue</p>
 <p>PRIX CAMPINGS ET SITES DE PLEIN AIR, DE SPORT ET DE LOISIR » PARC NATIONAL DU MONT-MÉGANTIC Cantons-de-l'Est</p>	 <p>PRIX HÉBERGEMENT : DE 40 À 199 UNITÉS PRÉSENTÉ PAR BELL » LE SAINT-SULPICE HÔTEL MONTRÉAL Montréal</p>	 <p>PRIX L'ACTUALITÉ ET CHÂTELAINE : RESSOURCES HUMAINES : SUPERVISEUR TOURISTIQUE » BENOÎT MASSON, STATION MONT-TREMBLANT Laurentides</p>
 <p>PRIX DE LA SOCIÉTÉ DES ÉTABLISSEMENTS DE PLEIN AIR DU QUÉBEC : ÉCOTOURISME ET TOURISME D'AVENTURE » ÉCO-ODYSSÉE Outaouais</p>	 <p>PRIX HÉBERGEMENT : 200 UNITÉS OU PLUS » LE CENTRE SHERATON MONTRÉAL HÔTEL Montréal</p>	 <p>PRIX SERVICES TOURISTIQUES : PRÉSENTÉ PAR LA SOCIÉTÉ DES TRAVERSISERS DU QUÉBEC » LES CROISIÈRES DU FJORD Saguenay-Lac-Saint-Jean</p>

NOS PARTENAIRES PLATINE

L'actualité Châtelaine leSoleil Rouge fm

NOS PARTENAIRES ARGENT

Bell DAA Stratégies transat

CORHT Société des traversiers Québec tc

NOS PARTENAIRES OR

RÉSEAU Sépaq UPA L'Union des producteurs agricoles

NOTRE PARTENAIRE BRONZE

Institut de tourisme et d'hôtellerie Québec

3210645

Voyages traditours
au cœur des traditions

Concrétisez vos rêves de grands voyageurs

Nos conférences sur réservation
Jeudi 23 mai
Hôtel GrandTimes
6515 boul. Wilfrid-Hamel
Québec

Pérou, 11h
Espagne & Portugal, 13h
Thaïlande, 15h
Grèce, 17h
Harmonie européenne, 19h

www.traditours.com
Explorez le monde à travers notre site web

En vente uniquement et en direct chez Voyages Traditours

418 907-9595
1888-907-7712



48 heures

RENAUD LORANGER
Collaboration spéciale

De Buenos Aires, on met plus de 20 heures pour atteindre le sud de la Patagonie en autocar (les chemins de fer sont quasiment inexistantes en Argentine). On peut aussi simplement prendre l'avion. Le choc n'en est que plus violent : il y a un univers entre le rythme incessant de la capitale et les immenses espaces de la Pampa.

JOUR 1 — El Calafate

ARRIVÉE AU CALAFATE
En haute saison, El Calafate et

son petit aéroport bouillonnent d'activité; ils sont pris d'assaut par les campeurs, les randonneurs et les skieurs de tout acabit en quête de paysages hors du temps et d'une nature à couper le souffle. Entre octobre et décembre, avant que la région ne soit envahie de touristes, le temps est suffisamment doux pour les excursions les plus aventureuses. On atterrit à la tombée du jour. Quelques icebergs égarés flototent sur le lac Argentin, le soleil couchant dessine les montagnes environnantes sur un ciel déjà étoilé. On se rend au centre-ville en taxi ou par l'une des navettes qui desservent la station d'autocars.

3227821

LES ÉTAPES sympathiques

SUIVEZ-NOUS SUR LE WEB
www.lesetapessympathiques.lesoleil.com

FORAITS ET IDÉES CADEAUX

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU :

Transport, hébergement, souper et déjeuner : dim.-lun. (140 \$), sam.-dim. (150 \$) du 20 octobre 2012 au 30 mai 2013. **COSTA DEL SOL** : 30 sept. au 22 oct. **LAS VEGAS** : 5 nuits au Flamingo avec guide du 21 au 26 oct. (999 \$) **LAC-SAINT-JEAN** : 2 nuits 12 au 14 juillet. **BRUNCH AU DOMAINE FORGET** : avec souper au Manoir Richelieu tous les dimanches de juin (75 \$). **MON AGENCE** : 418 686-0049. Détenteur d'un permis du Québec. Taxes et contribution OPC incluses.

BAS-SAINT-LAURENT

AUBERGE SUR MER ☆☆☆-NOTRE-DAME-DU-PORTAGE:

Aux abords du St-Laurent, ambiance chaleureuse et fine cuisine, Forfaits: escale, massage, visite des îles et du phare, golf... **418-862-0642 ou 1-888-622-0642 www.aubergesurmer.ca**

POÉNÉGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR : ☆☆☆☆

En bordure de lac (vue et accès), seulement 2 h à l'Est de QC; Détente, massages, bains nordiques, pisc. int., sentiers pédestres, équipement de plein air, salle à manger entièrement restaurée. **Nouvelle tarification décroissante jusqu'à 40% de rabais.** Une enclave dans la nature avec hébergement diversifié jusqu'au nouveau « **4 étoiles champêtres de luxe** » (Lauréat National Or aux Grands Prix du tourisme québécois 2010). **1 800 463-1364 • www.pohenegamook.com**

STE-LUCE-SUR-MER. LA PLUS BELLE PLAGE À L'EST DU QUÉBEC :

Le Navigateur villégiature (17 km à l'est de Rimouski), 30 cabines équipées, (frigo, vaisselle, draps, etc.). Découvrez le fleuve et sa plage de 3 km. Location jour/sem. Info : **1 888 724-6944 • www.groupenavigateur.com**

CHARLEVOIX

CHALET VERSANT DU MASSIF : ☆☆☆/☆☆☆☆

Chalets équipés entre fleuve et montagnes, à 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine, jacuzzis, surface multisports, sentiers de randonnée et de vélo. 1 nuit gratuite sur réserv. de 2 nuits et + (certaines conditions). **1 877 469-0909 • www.versantcharlevoix.com**

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS :

Forfaits d'été en Côte-du-Sud: croisières dans l'archipel de l'Isle-aux-Grues, théâtre d'été de la Roche à Veillon, golf Trois-Saumons, passeport muséal. **Sur place**: massothérapie, sentiers. L'Auberge des Glacis est située à **1h de Québec!** **1 877 245-2247 www.aubergedesglacis.com**

GASPÉSIE

LES PETITES MAISONS DU PARC INC. : ☆☆☆☆

Près de Parc Forillon avec 34 chalets saisonniers tout équipés pour votre séjour et maintenant avec WIFI. À quelques pas des plages, sentiers et de la nature. Informez-vous sur nos yourtes et tentes-roulottes à l'intérieur du Parc Forillon. Réservez vos vacances maintenant et vous pourriez avoir une **RÉDUCTION JUSQU'À 30%** sur votre tarification d'hébergement. **www.gesmat.ca • 1 866 892-5873.**

ÎSLE-AUX-COUDRES

HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE :

Site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, renommé pour son accueil et sa cuisine. Forfaits souper + petit-déj. de 79 \$ à 119 \$ (+ tx) par pers./nuit; autres forfaits disponibles : théâtre, santé, tandem, baleines, etc. **1 800 463-6855 • www.rochepleureuse.com**

ÎLE D'ANTICOSTI

POURVOIRIE LAC GENEVIÈVE D'ANTICOSTI :

ANTICOSTI des vacances uniques! Forfaits vacances de 3, 4 ou 7 jours incluant hébergement, véhicule, transport aérien. Chalets bord de lac ou de mer. Brochure gratuite: **1 800 463-1777**, courriel: **info@anticostiplg.com**, site Web : **www.anticostiplg.com**

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE : ☆☆☆☆

WWW.GOELICHE.CA Forfait romantique souper + déj. 199 \$ + tx/2 pers. • Condo 3e nuit gratuite valide sur sem. en juin **1 888 511-2248 ou 418 828-2248 • www.goeliche.ca • restovue.ca**

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 min de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercice, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. **514 856-7787 ou 1 800 263-2230 • www.lestroistilleuls.com**

QUÉBEC-MONT-SAINTE-ANNE

15 GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER :

Au pied du Mont Ste-Anne, de 4 à 32 ch., 8 à 80 pers./maison. Fêtes d'amis ou en famille, sentiers, golf, tennis, spa, wi-fi, traiteurs, etc. **418 826-3331 ou 1 800 461-2030. Vous pouvez visiter chaque maison sur Internet : www.chalets-village.com**

Les étapes Ensoleillées

FLORIDE

FLORIDE DAYTONA BEACH :

À Daytona Beach, motel familial face à la mer. Cuisinette, piscine chauffée. Pour service en français en semaine seulement de 8 h à 17 h. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. **1 800 828-3251 www.motelcove.com**

LE VIËTNAM

CIRCUIT DE 15 JOURS

Du 26 février au 12 mars 2014
Accompagné par : Jacques Duval

3599 \$

Par personne (en occ. double)

Excluant la contribution FICAV : 25 \$ par tranche de 1000\$
Prix sujet à changement sans préavis (taxes, taux de change ou pétrole)

Info et réservation : 418 845-6222 - **www.jacquesduval.com**

États-Unis

MAINE

SEAGULL INN & CONDO :

C'est le moment idéal pour un séjour dans l'une de nos villas ou hôtels particuliers et luxueux : 1, 2 ou 3 chambres, qui donnent sur la belle Réserve de Rachel Carson, vue sur l'océan. Amusez-vous bien pour un week-end en famille, en couple pour une évasion romantique ou avec vos copines. Seagull a tout ce qu'il faut à proximité : plages, grands magasins, golf, kayak, restaurants, théâtre et autres activités ! Renseignez-vous sur notre promotion spéciale d'une nuit gratuite* (mentionner cette annonce*) La promotion n'est que pour les mois de mai et juin. **1-207-646-5164 - www.seagullvacations.com**

VOYAGES EN AUTOCAR

VACANCES MÉRITÉES QUÉBEC INC. :

Marchés de Noël à Prague : Départ garanti et accompagné, du 6 au 13 décembre, 8 jours, 8 repas, hôtel 4****, à partir de 1849\$ **NEW YORK LONGS WEEK-ENDS** : 3 et 4 jours : **19 et 26 juillet, 30 août, 11 octobre et 30 décembre, à partir de 289\$.** **NEW YORK 3 jours, départ à tous les vendredis, à partir de 259\$.** **BOSTON, 4 jours, 26 juillet et 11 octobre 2013, à partir de 469\$.** Incluant : transport, hôtel, déjeuners, tour de ville, et plusieurs visites **Bienvenue aux groupes et associations.** 3174, CH. STE-FOY, QC. **418 650-5597 • Sans frais : 1 877 650-5597** Visitez notre site : **www.vmquebec.com** (permis du Québec) (Prix + f. ind. OPC 0.20%)

VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE

Communiquez avec le télémarketing au **418 686-3263** ou sans frais au **1 866 686-3435**
Télécopieur : **418 686-3275** • Courriel : **egosselin@lesoleil.com**

en Patagonie australe

7h DÉPART POUR PUERTO BANDERA

L'entreprise Marpatag (www.cruerosmarpatag.com) propose une croisière d'une journée complète entre les glaciers Spegazzini, Upsala et Mayo. Il faut certes délier les cordons de la bourse (compter environ 300 \$ par personne, repas et prise en charge intégrale depuis l'hôtel compris), mais cela en vaut largement le prix.

Depuis Puerto Bandera, on met d'abord le cap sur l'Upsala, derrière le Brazo Norte (littéralement, le «Bras du Nord») du lac Argentin. Le trajet dure quelques heures. La présence d'icebergs, en basse saison, et les conditions atmosphériques variables rendent le périple à la fois périlleux et spectaculaire. L'effet produit est saisissant; l'alternance entre ciel couvert et dégagé donne l'impression de découvrir des parcelles de globe encore inexplorées à chaque détour. Le personnel de bord, experts navigateurs et guides touristiques, même s'il ne perd jamais la parfaite maîtrise de la situation, se plaît manifestement à entretenir le doute sur la faisabilité réelle de l'entreprise...

Cette croisière se distingue par la qualité de son offre gastronomique : repas six services, véritable panorama de la cuisine argentine contemporaine, et vins de Mendoza au menu.

14h DESCENTE À TERRE

Si le temps le permet, un arrêt est fait vers le glacier Mayo, après un détour par le Spegazzini, dont on s'est dangereusement

approché! On mouille dans une petite baie, siège de l'ancienne demeure du dernier authentique «gaucho» du parc national des Glaciers. Engagé par les autorités locales pour «encadrer» l'importante population de bovins sauvages du parc, ce cow-boy a vécu jusqu'en 1996 dans la plus aride frugalité, à des années-lumière de toute civilisation, sur une terre enchantée, mais inhospitalière. Limitées en nombre, les vaches peuplent toujours les environs, tout comme les condors des Andes, dont elles sont des proies rares et convoitées.

19h SOUPER CHEZ DON PICH-N

Le grand air creuse l'appétit, et cela, les restaurateurs l'ont bien compris. On optera pour l'agneau braisé de Don Pich-n, incomparable, servi avec salade et légumes frais, œuf frit (!) et une montagne de pommes de terre. Portions généreuses. Végétariens s'abstenir.

JOUR 2 — El Chaltén

8h DÉPART VERS EL CHALTÉN

Seconde étape essentielle de notre itinéraire, El Chaltén est le camp de base des excursions vers le Cerro Torre et le Fitz Roy. Le village en lui-même est une contradiction moderne : il n'y a pas de couverture cellulaire, très peu de guichets automatiques, et les cartes de crédit n'y sont généralement pas acceptées. Environ 220 km séparent la bourgade du Calafate. Il faut compter



Le Cerro Torre, vu depuis la Laguna Capri
— PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE RENAUD LORANGER

trois bonnes heures de trajet en autocar avant d'entreprendre, si le temps est compté, une ascension plus modeste vers la Laguna Capri.

d'un voyage «aux confins de la Terre» et communion parfaite avec une nature demeurée vierge, une faune bigarrée, loin du bruit du monde.

9h30 ARRÊT À LA LEONA

À mi-chemin et semblant surgir de nulle part, l'hôtel La Leona, modeste roadhouse, accueille les voyageurs depuis 1894 et fait aujourd'hui figure de monument historique. www.hoteldecampoleona.com.

12h DÉBUT DE LA RANDONNÉE

À partir du village, plusieurs trajets sont possibles. Nous optons pour un parcours de durée moyenne (environ cinq heures), qui permet de redescendre dormir sur place. Au nord de la route principale, prendre à l'ouest (à gauche), puis suivre les indications jusqu'à l'observatoire du Fitz Roy, puis continuer, par temps clair, jusqu'à la Laguna Capri, au pied du Cerro Torre. Point culminant

19h SOUPER AU RESTO PATAGONICUS

On prétend y servir la meilleure pizza de Patagonie, ce qui n'est probablement pas faux. Ambiance paysanne, décor rustique, service amical : on y savoure jusqu'à 20 différents types d'empanadas, des vins argentins triés sur le volet et d'excellents desserts.

OÙ LOGER

- El Puma (El Chaltén) : Hôtel comptant 12 chambres, intimes et sans prétention. Bar convivial, salon avec cheminée et vue panoramique. www.hosteriaelpuma.com.ar
- Hotel Michelangelo (El Calafate) : Charmant hôtel de type chalet suisse, récemment rénové. Décoration à l'ancienne, petit-déjeuner exceptionnel. www.michelangelohotel.com.ar

CIRCUITS CULTURELS EXCLUSIFS



- PÉNINSULE DU KAMTCHATKA - LE TRANSIBÉRIEN & LE LAC BAÏKAL
Du 9 au 28 août 2013
- LES BALKANS - SERBIE - KOSOVO - MACÉDOINE - ALBANIE MONTÉNÉGRO - BOSNIE-HERZÉGOVINE
Du 9 au 28 septembre 2013
- L'ITALIE, CE MUSÉE À CIEL OUVERT !
Du 4 au 21 septembre 2013
- PRAGUE - VIENNE - BRATISLAVA - BUDAPEST - RUSSIE - ST-PETERSBOURG - KAZAN - NIJNI-NOVGOROD - ANNEAU D'OR - MOSCOU
Du 13 au 30 septembre 2013
- SICILE & ITALIE DU SUD
Du 6 au 26 octobre 2013
- ARGENTINE & PATAGONIE - DU NORD-OUEST ARGENTIN AU MYTHIQUE CAP HORN !
Du 12 octobre au 2 novembre 2013
- LE PÉROU & LA BOLIVIE
Du 18 octobre au 7 novembre 2013
- KENYA & TANZANIE
Du 23 octobre au 11 novembre 2013
- NOUVELLE-ZÉLANDE & AUSTRALIE
Du 13 novembre au 4 décembre 2013
- L'ÉGYPTE, 5000 ANS D'HISTOIRE
Du 15 novembre au 5 décembre 2013
- INDE DU NORD & NÉPAL
Du 17 novembre au 8 décembre 2013
- À LA DÉCOUVERTE DU CŒUR DE L'INDE - GUJARAT - MADHYA PRADESH - ANDHRA PRADESH - ORISSA - BENGÈLE
Du 20 novembre au 13 décembre 2013



VOYAGES LAMBERT

www.voyages-lambert.com
418.681.1703 2105, ch. Ste-Foy, Québec



TRAFALGAR

EUROPE ROMANTIQUE À partir de *3289\$
5 septembre, 14 jours, 22 repas, vol : Air Transat

GRAND TOUR D'EUROPE À partir de *4089\$
3 septembre, 19 jours, 26 repas, vol : Air Transat

LE BENELUX À partir de *4189\$
10 septembre, 16 jours, 24 repas

DÉCOUVERTE IBÉRIQUE À partir de *3889\$
7 septembre, 17 jours, 24 repas, vol : Air Transat

* Prix Avantage : réserver-tôt 3 mois + paiement comptant

gvq.ca

174 Grande Allée Ouest, Québec (Qc) Canada G1R 2G9 Tél.: 418 525-4585 1 800 463-1598

ALLEZ VOIR LE MONDE DE PLUS PRÈS





OUTRE-MER ↓

BUDAPEST, VIENNE ET PRAGUE	2749\$
4 octobre, 11 jours, 12 repas, Vol : British Airways	
PROVENCE ET CÔTE D'AZUR	2749\$
27 septembre, 11 jours, 14 repas, Vol : Air Transat	
LA GRÈCE ET SES ÎLES	3499\$
Incluant 7 nuits de croisière	
29 septembre, 16 jours, 30 repas, Vol : Air Transat	
NICE ET PARIS	2699\$
Incluant TGV Nice/Paris	
29 septembre, 12 jours, 17 repas, Vol : Air Transat	
ANGLETERRE, ÉCOSSE ET PAYS DE GALLES	3549\$
30 septembre, 16 jours, 19 repas, Vol : Air Transat	
BERLIN ET MUNICH	2699\$
8 octobre, 10 jours, Hôtels bien situés, 10 repas, Vol : Air France	
IRLANDE, ÎLE D'ÉMERAUDE	2449\$
18 septembre, 9 jours, 20 repas, Vol : Air Transat	

AMÉRIQUE ↓

NOUVELLE-ÉCOSSE	1349\$
17 juillet, 31 juillet*, 7 jours, 19 repas	
GASPÉSIE	1159\$
19 juillet, 9 août, 6 jours, 16 repas	
LES JARDINS DE CHICAGO	779\$
En compagnie de Larry Hodgson	
28 août, 6 jours, 5 repas	
SPLÉNDEURS DE LA CALIFORNIE	2799\$
4 septembre, 21 septembre, 10 jours, 9 repas, vol : Air Canada	
BOSTON, CAPE COD ET FOXWOODS	1099\$
22 juin, 6 jours, 8 repas	
ARIZONA ET SPLÉNDEURS DU FAR WEST	2199\$
27 septembre, 9 jours, 9 repas, vol : Air Canada	
CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES DE L'EST	À partir de 1499\$
1 ^{er} mars, 11 jours, 27 repas	
Départ en autocar vers New York	
À bord de l'Explorer of the Seas	
MARDI GRAS EN LOUISIANE CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES DE L'OUEST	À partir de 2599\$
19 février, 12 jours, 24 repas, vol : Air Canada	
À bord du Norwegian Jewel	
Si réservé avec dépôt avant le 20 septembre	
LA BAIE GEORGIENNE	À partir de 1299\$
16 juin, 4 août, 10 août*, 11 août, 15 août**, 17 août, 21 août**, 24 août*, 2 septembre, 7 jours, 19 repas	
**Nuitée et souper gastronomique au Grand Hotel	

*Forfait effectué à bord de l'autocar Grand Luxe, supplément par personne: 70 \$ Nouvelle-Écosse, Baie Georgienne.

Prix par personne en occupation double incluant : le transport en autocar de luxe, le vol si applicable, les repas tels que mentionnés, l'hébergement, les activités au programme, le guide-accompagnateur, toutes les taxes et les frais de service. Les prix indiqués incluent la contribution de 2 \$ par tranche de 1000 \$ de services touristiques achetés représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix valides au moment de la publication. Titulaire des permis du Québec.



418 525-4585

1 800 463-1598

gvq.ca

D'autres produits disponibles sur →

Croisière : du chocolat sur le Danube

C'est une croisière pour laquelle il ne faut pas avoir le mal de mer, car on y mangera... beaucoup. AmaWaterways lancera le 28 avril 2014 un tout nouveau concept de croisière, dont toutes les activités seront orientées sur le thème du chocolat. Mené par le chocolatier américain Norman Love, le voyage de sept nuits inclura un buffet chocolaté tous les jours, des conférences éducatives

sur le chocolat et des cours semi-privés de confection de chocolats fins. Suivant le cours du Danube, le navire de 164 passagers fera quelques arrêts en Europe pour des dégustations particulières, notamment de Sachertorte, cette traditionnelle tarte chocolatée viennoise. Tarif de base : 3099 \$ par personne en occupation double. **Info : amawaterways.com**

LA PRESSE



PHOTO AFP

3177572

RAPPROCHEZ-VOUS D'UN ÉTÉ MONSTRE !

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 30 %

sur l'hébergement aux hôtels *Walt Disney World Resort* sélectionnés*.

Pour des séjours la plupart des nuits du 13/06 au 14/08/2013.

Réservez dès maintenant jusqu'au 31/07/2013.

Pour plus de renseignements ou pour réserver, visitez disneyworld.ca/offre ou téléphonez au 1-407-W-DISNEY ou à votre agent de voyages dès aujourd'hui !

Optez pour un forfait et profitez d'encore plus d'économies incroyables

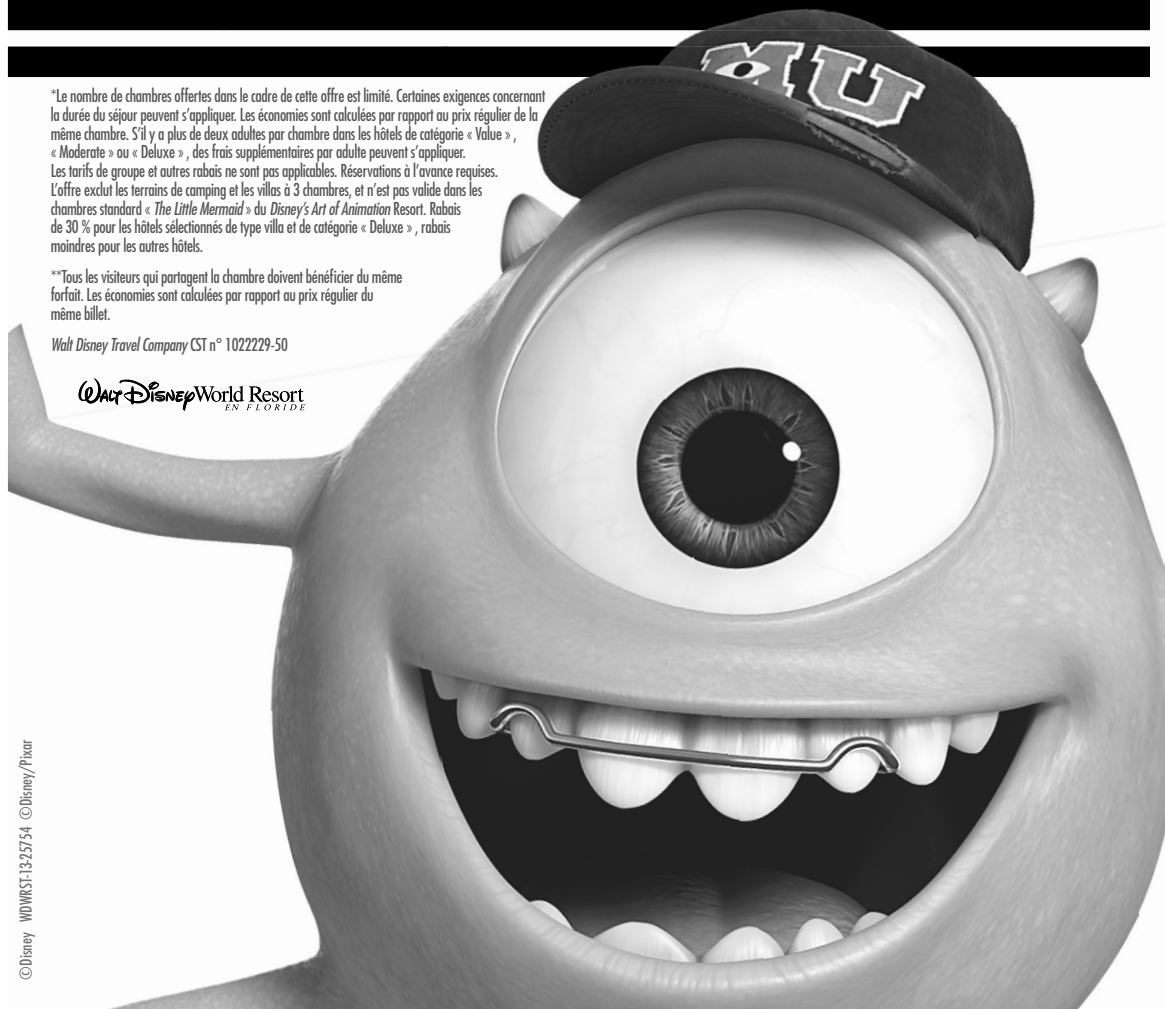
en ajoutant à votre réservation d'hébergement des billets *Magic Your Way* valides pour au moins 4 jours** !

*Le nombre de chambres offertes dans le cadre de cette offre est limité. Certaines exigences concernant la durée du séjour peuvent s'appliquer. Les économies sont calculées par rapport au prix régulier de la même chambre. S'il y a plus de deux adultes par chambre dans les hôtels de catégorie « Value », « Moderate » ou « Deluxe », des frais supplémentaires par adulte peuvent s'appliquer. Les tarifs de groupe et autres rabais ne sont pas applicables. Réservations à l'avance requises. L'offre exclut les terrains de camping et les villas à 3 chambres, et n'est pas valide dans les chambres standard « The Little Mermaid » du Disney's Art of Animation Resort. Rabais de 30 % pour les hôtels sélectionnés de type villa et de catégorie « Deluxe », rabais moindres pour les autres hôtels.

**Tous les visiteurs qui partagent la chambre doivent bénéficier du même forfait. Les économies sont calculées par rapport au prix régulier du même billet.

Walt Disney Travel Company CST n° 1022229-50

Walt Disney World Resort
EN FLORIDE



©Disney WDWSTF132754 ©Disney/Pixar

3205095

AVION

De nombreux voyageurs laissent leur cellulaire allumé

WASHINGTON — De nombreux voyageurs laissent leur téléphone portable allumé en avion, malgré les règles en place à bord qui en exigent l'extinction en vol, montre une étude publiée récemment aux États-Unis.

Cette enquête a été réalisée par l'Airline Passenger Experience Association et la Consumer Electronics Association, ce second groupe étant le principal défenseur des intérêts de l'industrie de l'électronique grand public aux États-Unis. Elle suggère aux élus du pays d'assouplir les règles basées sur l'hypothèse que les ondes d'appareils électroniques peuvent interférer avec le système de navigation, notamment au décollage et à l'atterrissage.

Selon leur sondage, 30 % des passagers ont déjà oublié d'éteindre leur téléphone durant un vol.

En revanche, 59 % déclarent éteindre systématiquement leur appareil, 21 % indiquent le mettre en « mode avion », et 5 % disent l'éteindre de temps en temps.

L'administration de l'aviation civile américaine avait annoncé à l'été 2012 la mise en place d'un groupe de travail pour réfléchir à l'usage des appareils électroniques mobiles par les passagers d'avions, qui pourrait déboucher sur une extension des usages autorisés en vol.

Ses recommandations étaient attendues pour le printemps 2013. AFP

Voyages Circuit Oriental
info@circuitoriental.ca
620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC, H3C 1C7
1-877-261-8899, 514-861-8899
http://www.circuitoriental.ca

Présentation à Québec
Hôtel Clarion - 3125, boul. Hochelaga, Sainte-Foy

25 mai samedi	10h30	Chine 17/19/23 jours
	10h30	Inde et Népal
(SVP réservez à l'avance)	14h00	Vietnam Cambodge Laos
	14h00	Japon 14 / 18 jours

Panorama de Chine 17 jours	3 290\$
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 *; 41 repas; 2013: 3/10/17 sep, 3590\$; 6 oct, 3690\$; 22 oct, 3490\$; 2014: 17 mar, 3290\$; 24 mar, 3390\$; 7 avr, 3490\$;	
Panorama de Chine, Croisière sur Yangtsé Rizières Longsheng 23 jours	3 790\$
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 *; 58 repas; 2013: 3/10/17 sep, 15 oct, 4090\$; 22 oct, 3990\$; 5 nov, 3890\$; 2014: 17 mar, 3790\$; 24 mar, 3890\$; 7 avr, 3990\$; 15 avr, 4090\$;	
Tibet légendaire 16 jours	4 490\$
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 *; 38 repas; 1 sep garanti	
Japon 14 / 18 jours	5 690\$
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 *; 36/44 repas; 14 jours: 14/28 oct, 5690\$; 18 jours: 14/28 oct, 7190\$;	
Inde du Nord, Népal, Rajasthan 21 jours	5 590\$
Vol LX, AF; Hôtel 5/4 *; 54 repas; 2013: 23/30 oct, 5690\$; 6/20 nov, 5790\$; 2014: 22 jan, 519 fév, 5790\$; 12 mar, 5690\$; 2 avr, 5590\$;	
Le Panorama du Vietnam 21 jours	4 190\$
Vol KE; Hôtel 5/4 *; 48 repas; 2013: 16/23/30 oct, 4190\$; 6/13 nov, 4290\$; 2014: 12/26 jan, 2/9/16 fév, 2 mar, 4390\$; 16 mar, 4290\$;	
Vietnam, Cambodge et Sapa 25 jours	4 990\$
Vol KE; Hôtel 5/4 *; 59 repas; 2013: 16 oct, 4990\$; 23 oct, 5090\$; 6 nov, 5190\$; 2014: 26 jan, 16 mar, 5190\$; 2/9/16 fév, 2 mar, 5290\$;	
Thaïlande, Malaisie et Singapour 21 jours	5 590\$
Vol KE ou UA; Hôtel 5/4 *; 53 repas; 2013: 27 oct, 5590\$; 2014: 2 fév, 2 mar, 5690\$;	
Myanmar, Laos, Cambodge 22 jours	6 390\$
Vol QR; Hôtel 5/4 *; 48 repas; 2013: 27 oct, 6390\$; 2014: 2 mar, 6490\$;	
Japon Vietnam 23 jours	6 090\$
Vol AC ou JL; Hôtel 5/4 *; 53 repas; 2013: 28 oct, 6090\$; 2014: 16 mars, 6190\$;	
Inde panoramique et Népal 29 jours	7 390\$
Vol LX, AF; Hôtel 5/4 *; 78 repas; 2013: 9 oct, 7390\$; 30 oct, 6 nov, 7490\$; 2014: 22 jan, 19 fév, 12 mar, 7490\$; 2 avr, 7390\$;	

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pensions complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 31 mai 2013.

Vacances Sinorama
998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, Montréal, Québec H2Z 9Y9
Heures d'ouverture Lun.-Ven.: 10:00 am-6:00pm Sam. - Dim.: 10:00 am - 5:00 pm

www.sinorama.ca

Tél. sans frais: 1-866-810-0888
Tél: 514-866-6888 Fax: 514-866-3388
E-mail: info@vacancesinorama.com

venez nous voir aussi sur :

Un Fam Tour merveilleux pour tous les agents de voyages

Le Charme de la Chine + Fleuve Yangtze (3 Gorges) 11 jours

Visites : Beijing → Chongqing → Fleuve Yangtze (Trois gorges) → Yichang → Wuhan → Shanghai

Séances d'information

Québec	Hôtel Delta Québec
Chine	Le 19 mai à 11:00 Le 23 juin à 10:00 Le 21 juillet à 10:00
Vietnam et Cambodge	Le 23 juin à 14:30
Thaïlande, Singapour, Malaisie, Bali et HongKong	Le 21 juillet à 14:30

Le 2 décembre 2013 (Départ garanti)

\$399 P.P. (Occupation double) Portion terrestre seulement

Prix spécial réservé aux agents de voyage, seul le chèque d'agence est acceptable. Prix valide jusqu'au 31 Mai 2013

Prix inclus:

- 2 vols domestiques (Beijing-Chongqing et Wuhan-Shanghai, taxes incluses);
- Hôtel de 5 étoiles et croisière de luxe (5 étoiles, chambre avec balcon);
- Repas indiqués dans le programme;
- Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme;
- Services de guides francophones;
- Taxes et fonds d'indemnisation de l'OPC

Chaleureuse bienvenue en Chine!

Vacances Sinorama Inc. se réserve les droits de modifier le transporteur aérien, l'ordre de visites et de changer les hôtels de même catégorie sans préavis.